



QUÉDATE
CON TU
BORGES*

NICANOR PARRA

él te ofrece el recuerdo de una flor amarilla
vista al anochecer
años antes que tú nacieras
interesante puchas que interesante en
cambio yo no te prometo nada ni dinero ni sexo
ni poesía
un yogur es lo + que podría ofrecerte

*Epigrama en respuesta a *Two English Poems* de Jorge Luis Borges. Según detalla el escritor argentino, fueron escritos en 1934 pero apenas un fragmento de ellos aparece en 1935 en *Historia universal de la infamia*. Allí, figuran como epígrafe de la colección de relatos, junto con una dedicatoria, los versos centrales, por su posición y significado, de lo que posteriormente constituiría el segundo poema de estos *Two English Poems*:

I inscribe this book to I. English,
innumerable and an Angel. Also: I offer
her that kernel of myself that I have
saved, somehow—the central heart that
deals not in words, traffics not with
dreams and is untouched by time, by joy,
by adversities.

En 1943, los dos textos aparecen en *Poemas* (1922-1943) en su versión definitiva. Sin embargo, se los titula *Prose Poems for I. J.* No será hasta 1954, en la edición de *Poemas* (1922-1953) realizada por Losada, que ambas piezas portarán el título de *Two English Poems*. Los versos a los que hace mención el texto de Nicanor Parra son los siguientes: “I offer you the memory of a yellow rose seen at/ sunset, years before you were born.”